

**Commitment**

**Integrity**

**Quality**

**Teamwork**

**Balance**



# TRAINING NEWS

A quarterly newsletter from the Northern California Laborers' Training Center

Issue No. 66

Summer 2008

**Laborers Training  
Center representatives:  
“Business as Usual”**

**Los representantes del Centro de  
Capacitación para Obreros:  
“Trabajando como Siempre”**



**Inside / Adentro**

Local Union Spotlight - 304  
Apprenticeship Article  
Information on TWIC Card  
Apprenticeship FAQ's  
Employers and the Training Center :  
The Perfect Combination  
Safety Corner  
Schedule of Classes  
Mobile Training Unit

Enfoque a la Unión Local - 304  
Artículo de Aprendizaje  
Información sobre el Certificado TWIC  
Preguntas frecuentes del Programa de Aprendizaje  
Contratistas Signatarios y el Centro de Capacitación:  
La Combinación Perfecta  
Rincón de Seguridad  
Horario de Clases  
Unidad Móvil de Capacitación

## Spotlight / Enfoque : Local 304

- Fernando Campos, Administrative Manager/IT  
 - Jose Zapien, Local 304 Business Manager

### Laborers Training Center

1001 Westside Drive  
 San Ramon, CA 94583  
 Tel - (925) 828-2513  
 Fax - (925) 828-6142

2901 Industrial Blvd.  
 West Sacramento, CA 95691  
 Tel - (916) 375-0191  
 Fax - (916) 375-0227  
[training@norcalaborers.org](mailto:training@norcalaborers.org)

Apprenticeship Program  
 Tel - (925) 556-0858  
 Fax - (925) 556-0652  
[apprenticeship@norcalaborers.org](mailto:apprenticeship@norcalaborers.org)

[www.norcalaborers.org](http://www.norcalaborers.org)

Interim Executive Director  
 Edward Smith

Director of Training  
 Vic Macías

Director of Apprenticeship  
 Jeff Armstrong

Instructor Supervisor/Curriculum  
 Jerome Williams

Administrative Manager/IT  
 Fernando Campos

Facility Manager/Safety Officer  
 Richard Rocha

For over 30 years and more than 40,000 Union Members trained, the Laborers' Training Center has afforded and continues to provide the training, instruction, and guidance to our Laborers. Whether it is our seasoned veterans or freshman Apprentices, the training is made available to all Northern California Laborers in the various disciplines, capacities and practices that constitute the Construction industry. Like any successful business or organization, it is the recognition and implementation of the team/family component that is essential for the continued success and growth of the organization. We all must understand our particular roles and envision their convergence, into the "big picture". It is this foresight and leadership that will guarantee our future progress.

Jose Zapien, Business Manager of Laborers' Union Local 304, shares this vision, and champions the cause to secure the overall growth and advancement of the Laborers' Union. We are all on the same team, whether it is the Union Local Offices, the Training Center, The District Council, CALECBET, Organizing or other Laborer Department. We have our functions defined for us, and the ultimate goal of prosperity and success culminates in the realization of our teamwork.

As the Business Manager for Laborer's Local 304, Mr. Zapien oversees more than 4,500 members and even with the responsibilities inherent to the position, Mr. Zapien not only attends, but also plans and heads promotional informational events throughout his jurisdiction, advocating the advantages and benefits of being a member of the Laborers' Union. In conjunction with Laborers' Training Center representatives, emphasis is placed on the benefits of training which is made available to all Laborers via the Laborers' Training Center, focusing on safe and regulatory practices, demonstrating the reduction in accidents, emergency response and productivity increases due to the schooling and instruction. He always makes certain the Laborers' Training Center is present at these events allowing the Training Center the opportunity to promote our amenities and services, as well as, showing the caliber

and expertise of our instructors in Industry proficiency and solidarity. He truly believes that we all have a role to endeavor and he advocates this to his membership, the Employers and the prospective Laborers and Contractors. This is also reflective in his business representatives and staff in general.

In early May 2008, Laborers' Union Local 304 participated in career fair at the Mission Valley ROP Center in Fremont. Once again, the Laborers Training Center was present at this event, with exhibits on Oxy-Acetylene Torch Cutting, Traffic Control and Flagging, Concrete Construction, Demolition, Aerial Work Platform Equipment, Trenching Equipment and Skid-Steer Loaders. Once again this epitomizes the vision of collaboration, teamwork and having the perspective and insight to understand that for the organization to move forward and succeed, it can only happen with all of us moving in the same direction.

And how important is teamwork and safety practices? Just ask Local 304 Member Gregorio Payan. In February of this year, he saved the life of fellow co-worker, Fernando Limon. By using caution tape as tourniquets on both the arms of Mr. Limon, Mr. Payan was able to save his life. Medics acknowledged that without the immediate response, which incidentally Mr. Payan credits to his Union safety training, Mr. Limon would have sustained fatal injuries.



Local 304 Business Manager Jose Zapien (R) commends Member Gregorio Payan on his heroism



El Local 304 participando en una de las tantas Ferias de Carrera de Construcción.

Por más de 30 años y más de 40,000 Miembros entrenados de la Unión, el Centro de Capacitación para los Obreros sigue proveendo entrenamiento, instrucción y guianza a nuestros Obreros. Ya sean nuestros miembros veteranos o aprendices de primer año, el entrenamiento se ofrece a todos los Obreros del Norte de California en las variadas disciplinas, capacidades y prácticas que constituyen la Industria de la Construcción. Al igual que cualquier negocio u organización exitosa, es el reconocimiento e implementación del equipo/familia que forman el componente esencial para el éxito y crecimiento continuo de la organización. Todos debemos de comprender nuestro papel en particular y visualizar su convergencia, hacia el "gran panorama". La previsión y el liderazgo es lo que garantizará nuestro futuro progreso.

Jose Zapien, Gerente Empresarial de la Unión Local de Obreros 304, comparte esta visión, y abandera la causa de asegurar el crecimiento y avance de la Unión de Obreros. Todos estamos en el mismo equipo, ya sean las oficinas Locales de la Unión, el Centro de Capacitación, El Consejo del Distrito del Norte de California, CALECET, el Departamento de Organización u otro Departamento de Obreros. Tenemos nuestras funciones definidas, y el objetivo final

de prosperidad y éxito culmina en la realización de nuestro trabajar como un equipo estrella.

Como Gerente Empresarial de la Unión Local de Obreros 304, el Sr. Zapien supervisa a mas de 4,500 Miembros e incluso con las responsabilidades de su posición, el Sr. Zapien no solamente atiende, pero tambien planea y dirige eventos promocionales a lo largo de su jurisdicción, advocando las ventajas y beneficios de ser un Miembro de la Unión de Obreros. En conjunción

con representantes del Centro de Capacitación para los Obreros, se fija énfasis en los beneficios del entrenamiento el cual se hace disponible a todos los Obreros vía el Centro de Capacitación para los Obreros, enfocándose en seguridad y prácticas regulatorias, demostrando la reducción en accidentes, rápida reacción a emergencias e incrementos en productividad a causa del estudio e instrucción. El Sr. Zapien siempre se cerciora que el Centro de Capacitación para los Obreros esté presente en estos eventos así permitiendo al Centro de Capacitación la oportunidad de promover nuestras instalaciones y servicios, al igual que demostrar el calibre y destreza de nuestros instructores en el conocimiento y solidaridad de la industria. El Sr. Zapien verdaderamente cree que todos tenemos un papel que desempeñar y el aboga por esto ante sus afiliados, los Empresarios, Obreros potenciales y los Contratistas Signatarios. Esto, de igual manera, se refleja en sus representantes empresariales y su personal en general.

A principios de Mayo del 2008, la Unión Local de Obreros 304 participó en La Feria de Carreras en Construcción en el Centro Mis-

sion Valley ROP en Fremont. El Centro de Capacitación para los Obreros estuvo presente en este evento, con exhibiciones en Cortar metal con Antorcha (Oxy Acetylene), Control de Tráfico y Bandear, Construcción de Concreto, Demolición, Maquinaria de Plataforma Aérea, Equipo para Escarbar Zanjas y Cargadores de Giro Deslizantes (skid-steer loaders). Una vez más ésto simboliza la visión de colaboración, el trabajar como un equipo y el tener la perspectiva y sabiduría para comprender que para que la organización siga adelante y tenga éxito, solamente puede suceder con todos nosotros avanzando en la misma dirección.

Y que tan importante es el trabajar como un equipo estrella y usar prácticas de seguridad? Solo basta preguntarle a Gregorio Payan, Miembro del Local 304. En Febrero de este año, Gregorio le salvó la vida a un compañero de trabajo, Fernando Limón. Por medio del uso de una cinta de precaución como torniquete en cada brazo del Sr. Limón, el Sr. Payan pudo salvarle la vida. Los paramédicos dan crédito que sin la acción inmediata, la cual a propósito el Sr. Payan acredita a su entrenamiento de seguridad proveído por la Union, el Sr. Limón hubiese padecido de lesiones fatales.



El Centro de Capacitación para los Obreros y el Local 304 participando en una de las Ferias de Carreras en Construcción demostrando algunos de los muchos trabajos demandantes que realizan los obreros.

**IMPORTANT REMINDER:** All trainees/apprentices are expected to be on time for all courses and to be suitably attired with work clothing and work boots. NO shorts, tank tops, or tennis shoes will be allowed in class or in the dining area. NO head gear will be allowed in the dining room. Registration for all courses is from 6:00am to 7:00am the first day of class. After the first day, classes will begin at 6:30am. Classes end at 3:00pm. Those arriving late or without proper attire will NOT be accepted. Courses of one week or longer in length require drug testing.

**RECORDATORIO IMPORTANTE:** Se les requiere a todos los estudiantes y aprendices el llegar a tiempo a todos los cursos y venir vestidos apropiadamente con ropa y botas de trabajo. Pantalones cortos, camisetas sin manga, o zapatos de tenis no serán permitidos, en ninguna de las clases o en el comedor. No es permitido entrar al comedor con sombrero. La registración para todos los cursos es de las 6:00am to 7:00am de la mañana. Despues del primer día de las clases, las clases empiezan puntualmente a las 6:30am de la mañana y terminan a las 3:00 de la tarde. Las personas que lleguen tarde, o sin ropa adecuada no serán aceptados. Cursos de una semana o más tiempo requieren exámen de drogas.

# Apprenticeship Program For Stripers Takes Hold...and Takes Off

- Jeff Armstrong, Director of Apprenticeship

Whether you're driving on an 8 lane highway or a 2 lane country road, chances are there is some kind of delineation or writing under your



Paul Anderson of Chrisp Co. meets with individuals interested in becoming apprentices at a recent job fair in Oakland.

wheels. From the dashes and lines that keep us in our lane on the freeway, to the arrows and crosswalks we see as we drive around town, the job of putting all those markers and indicators in place is that of the Laborers – Parking & Highway Improvement Painter Laborers to be exact (P&H Laborers for short).

In order to ensure that new P&H Laborers entering the workforce would be well-trained and safety conscious, the union and its signatory contractors decided to develop a specialized apprenticeship program to meet the needs of the industry. After receiving the necessary state and federal approval, the Program had a successful launch last year and is gearing up for a busy 2008.

While painting stripes and other markings on the road is an important part of what these Laborers do, there is much more to it than that. There is, of course, the need to remove the worn out markings before painting new ones, so apprentices are trained in various types of blasting and grinding tools. Once removed, stencils and templates are often used to ensure an accurate representation of what you're about to paint, so apprentices are trained in everything from plan reading to taping to proper use of sprayers.

P&H Laborers are also the ones who put reflectors and traffic delineating devices (those little buttons that tell you where your lane ends and the other guy's begins) in the street.

And, since we're talking about working in the



Apprentices Lance Riley (L) and Tyler Johnston (R) of Central Striping Services prepare to stripe a new overlay on Interstate 80 outside of Truckee.

middle of the street, apprentices are trained to control the traffic by setting up traffic signs, message boards, directional cones and flagging.

While P&H Laborers obviously spend a great deal of their time in the street, they also set up many of the things you see on the sides of the road. Devices like guardrails, barricades and bollards (those concrete posts you sometimes see protecting fire hydrants) are often installed by P&H Laborers.

One of the unique aspects of this program is how apprentices receive their classroom related training portion of

the program. Because striping contractors use specialized – and often customized – equipment such as milling machines, thermoplastic carts and heavy duty paint application trucks, nearly half of the instruction that apprentices receive during the program is provided by the individual contractors in their yards on their own equipment. This affords apprentices an opportunity to work with much of the specialized equipment and vehicles in a safe environment as they expand their knowledge and hone their skills.

While this program is less than a year old, we see a great deal of potential. The contractors are reaping the benefits of having a workforce that is well-trained and therefore well-suited for a job that always demands your fullest attention.

As a last thought, if you've ever gotten a little drowsy on the freeway and started to drift to the side the road only to be awakened by that loud sound and vibration that shook the whole car, that groove that runs along the edge of the road is called a rumble strip – and you can thank a Laborer for putting it there and getting you home safely.

## Gran acogida para el Programa de Aprendizaje para los Delineadores



Bill McKnight of Apply-A-Line readies the truck for another day of striping.

Si usted está conduciendo su automóvil en una carretera de 8 carriles o una carretera rural de 2 carriles, es muy probable que haya algún tipo de delineación o algo escrito debajo de sus ruedas. Desde las marcas y líneas que nos mantienen dentro de nuestro carril, hasta las flechas y paso de peatones que vemos al ir conduciendo alrededor de la ciudad; el trabajo de poner todas estas señales e indicaciones en su lugar es trabajo del Obrero – para ser exacto es el trabajo de Mejoramiento de Estacionamientos y Autopistas de Obreros Pintores (Parking & Highway Improvement Painter Laborers – (P&H Laborers es la forma abreviada).

Para asegurar que los Obreros principiantes (P&H Laborers) estén bien capacitados y estén

concientes de la seguridad, la unión y sus contratistas signatarios decidieron desarrollar un programa especializado de aprendizaje, el cual cumple con los requisitos de la industria. Despues de recibir la aprobación estatal y federal necesaria, el Programa tuvo un lanzamiento exitoso el año pasado y está preparandose para un 2008 bastante ocupado.

Mientras que pintar delineaciones y otro tipo de señales en las carreteras es una parte



El aprendiz Luis Salazar de Riley Striping, le ayuda al mayordomo Miguel Valencia a pintar un marcador de Alto, mientras que el aprendiz Gerardo Sandoval dirige el tráfico inminente.

importante de las labores que éstos obreros llevan a cabo, es mucho más que eso. Hay la necesidad, obviamente, de remover las señales y marcas desgastadas antes de pintar las nuevas, así que los aprendices son instruidos en varios tipos de chorro a presión y

maquinaria de molienda. Ya que las líneas han sido removidas, usualmente se usan esténciles para asegurar precisión en la representación de lo que está a punto de pintarse; así que los aprendices reciben entrenamiento en todos los aspectos, desde leer planos, aplicar la cinta adhesiva de pintor, y hasta el uso apropiado de compresores de pintura.

Los Obreros P&H (P&H Laborers) son quienes ponen los reflectores y dispositivos en la calle (aquellos pequeños botones que nos dicen en donde termina nuestro carril y en donde comienza el carril del otro conductor). Y, puesto que estamos hablando de trabajo en medio de la calle, los aprendices también reciben el entrenamiento para controlar el tráfico, colocando señales de tráfico, tableros de indicaciones, conos de dirección y banderear.

Aunque los Obreros P&H pasan una gran parte de su tiempo en la calle, también colocan muchos de los dispositivos que pueden verse en las orillas de las carreteras. Dispositivos tales como barandillas, barricadas y los bolardos (aquellos postes de concreto que a veces se usan para proteger las tomas de agua) son instalados por los Obreros P&H.

Uno de los aspectos únicos de éste programa

es como los aprendices reciben la porción de entrenamiento relacionado al programa en el salón de clase. Ya que los contratistas de delineadores (striping) usan equipo especializado y muchas veces modificado, tales como molinos, carros termoplásticos y camiones pesados para la aplicación de pintura, cerca de la mitad de la instrucción que reciben los aprendices durante el programa, es proveído por los contratistas individuales en sus áreas de trabajo y con su propia maquinaria. Esto facilita a los aprendices la oportunidad de trabajar en gran parte con el equipo especializado y con los vehículos en un ambiente seguro, al mismo tiempo que expanden su conocimiento y perfeccionan sus habilidades.

Aunque éste programa tiene menos de un año, podemos ver que tiene un gran potencial. Los contratistas están cosechando los beneficios de tener trabajadores bien entrenados y por lo tanto bien adaptados para un trabajo que siempre demanda toda su atención.

Y por último, si alguna vez se siente un poco adormilado al ir conduciendo en una autopista y es despertado por una fuerte vibración que sacude su vehículo a la orilla de la carretera; se llama tira vibradora – y podemos agradecerle a un Obrero por haberla colocado y ayudarnos llegar bien a casa.

## TWIC : Deadline Extended to April 15, 2009 - Plazo Extendido al 15 de Abril del 2009

- Vic Macias, Director of Training

A TWIC card (Transportation Worker Identification Credential) is a permit granting personnel and mariners (holding Coast Guard-issued credentials) unescorted access to secure areas and facilities regulated by the Maritime Transportation Security Administration.

In order to work at jobsites such as refineries, port facilities and other sites in need of environmental work, building extensions and new construction, many of our Signatory Contractors will need Laborers to possess a TWIC Card.

The cost of the TWIC card is \$132.50. You will need to present the required documents when enrolling and completing the paperwork. To facilitate the process, the TSA (Transportation Security Administration) has a website ([www.tsa.gov/twic](http://www.tsa.gov/twic)) where Members can pre-enroll, and schedule a time to complete the application process in person.

For More Information / Para Mas Información :  
1-866-347-8942  
See Page 9 / Vea La Pagina 9

Una tarjeta de TWIC (Credencial de Identificación para Trabajadores de Transportación) concede un permiso a personal y los navegantes (teniendo credenciales expedidas de Guardacostas) libre acceso a zonas seguras y las instalaciones reguladas por la Administración de Seguridad de Transporte Marítima.

Con el fin de trabajar en sitios de trabajo como algunas refinerías, las instalaciones portuarias y otros sitios que necesiten de la labor ambiental, la construcción de ampliaciones y nuevas construcciones, muchos de nuestros Contratistas Signatarios van a requerir que los trabajadores posean una Tarjeta de TWIC.

El costo de la tarjeta de TWIC es de \$ 132.50. Usted tendrá que presentar los documentos necesarios cuando se matricule y complete el papeleo. Para facilitar el proceso, la TSA (Administración de Seguridad de Transporte) tiene un sitio web ([www.tsa.gov/twic](http://www.tsa.gov/twic)) donde los Miembros pueden pre-inscribirse, y programar una cita para completar el proceso de solicitud en persona.

# Laborers Apprenticeship Program: Frequently Asked Questions

## Programa de Aprendices de Obreros : Preguntas mas Frecuentes

### with/con : Jennifer and Adriana

**Q :** When are hour books/time sheets considered late?

**A :** Hourbooks/ timesheets are due into the office by the 10th of each month. After the 10th, they are considered late. For example in order to submit June's time sheet before it is considered late, the Apprenticeship Office must receive the original time sheet by the 10th of July.

**Q :** Can I fax my time sheet to the Apprenticeship Office?

**A :** No. They must either be mailed or hand delivered to the Apprenticeship Office.

**Q :** Do I still have to submit my time sheets even if I'm not working?

**A :** Yes, hour books are due every month whether you are working or not.

**P :** Cuando es que los libros de registro de horas/páginas del libro de registro de horas se consideran tarde?

**R :** Los libros de registro de horas/páginas del libro de registro de horas se deben recibir en la oficina el día 10 de cada mes. Después del 10, son considerados tarde. Por ejemplo, para que no se considere tarde, las páginas del libro de registro de horas de Junio tiene que recibirse en la Oficina de Aprendizaje para el 10 de Julio.

**P :** Puedo enviar por medio de fax a la Oficina de Aprendizaje las páginas del libro de registro de horas?

**R :** No. Las páginas del libro de registro de horas se tienen que enviar por medio del correo o ser entregadas personalmente.

**P :** Es necesario enviar las páginas del libro de registro de horas aunque no este trabajando?

**R :** Si. Es obligatorio enviar/entregar los libros de registro de horas/páginas del libro de registro de horas todos los meses aunque no esté trabajando.

**How do I fill out my time Sheet? / Como es que se completa la página del libro de registro de horas?**

Training Period, No.		PROGRAM HOURS
ITEM	ON-JOB TRAINING LIST OF WORK PROCESSES	
A	Site Preparation	
B	Tools, Equipment, Materials	
C	Safety (Flagging, etc.)	
D	Environmental Remediation	
E	Building Construction	
F	Heavy/Highway Construction	
G		
H		
I		
J		
K		
L		
M		
STANDARD WORK WEEK		TOTAL HOURS ON-JOB TRAINING
		TOTAL HOURS RELATED INSTRUCTION
INITIALS		
On-Job Supervisor or Apprentice to verify monthly record and initial. Make final comments and recommendation at end of this Training Period.		

DAS FORM 103 (REV. 3-89)  
99-20644

Month <u>July 2008</u>		APPRENTICE DAILY RECORD																						Trade <u>NCA - Local 73</u>																						
		LINE OUT CALENDAR DATES NOT INCLUDED IN THIS TRAINING PERIOD IN FIRST AND LAST MONTHS																																												
		DATE	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	MONTH TOTAL												
		A	18	6																																										
		B	2																																											
		C		1																																										
		D			7																																									
		E				8	6	8	8	8	8	2	1	2	1	2	1	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31
		F																																												
		G																																												
		H																																												
		I																																												
		J																																												
		K																																												
		L																																												
		M																																												
		ON-JOB HRS.																																												
		CLASS HRS.																																												
		INITIALS																																												
		Comments by On-Job Supervisor	Monthly Record Checked and Verified (Supv. Also Initial Record Book)																						Signature of On-Job Supervisor																					
		Dees Hennessey Tribble, Javier SS# 8350	DAS FORM 103-A COMPLETED DAILY RECORD SHEET IS FOR EMPLOYER'S FILE																						Signature of Employer's File																					

7  
NOVEMBER 2004  
HANSON GROUP INC.  
1000 11TH STREET, SUITE 1100  
FRESNO, CALIFORNIA 93711-3111

**Learn with us !!!!**

**jAprenda con Nosotros !!!**

### **Phrases / frases**

English / Inglés : Good morning.  
Spanish/Español : Buenos días.

English / Inglés : Good afternoon.  
Spanish/Español : Buenas tardes.

English / Inglés : Good night.  
Spanish/Español : Buenas noches.

English / Inglés : Good-bye.  
Spanish/Español : Adiós.

English / Inglés : My name is...  
Spanish/Español : Me llamo...

English/Inglés : What is your name?  
Spanish/Español : Como se llama?

English / Inglés : Nice to meet you.  
Spanish/Español : Encantado de conocerle.  
Mucho gusto.

English / Inglés : Can you help me?  
Spanish/Español : ¿Me ayuda por favor?  
¿Me puede ayudar?

English / Inglés : Do you speak English?  
Spanish/Español : ¿Hablas inglés?

English / Inglés : I don't speak Spanish.  
Spanish/Español : No hablo español.

English / Inglés : I don't understand.  
Spanish/Español : No entiendo.  
No comprendo.

English / Inglés : I need a doctor.  
Spanish/Español : Necesito un médico.

English / Inglés : Please.  
Spanish/Español : Por favor.

### **Vocabulary / Vocabulario**

One : Uno (1)

Two : Dos (2)

Three : Tres (3)

Four : Cuatro (4)

Five : Cinco (5)

Six : Seis (6)

Seven : Siete (7)

Eight : Ocho (8)

Nine : Nueve (9)

Ten : Diez (10)

Fifteen : Quince (15)

Twenty : Veinte (20)

Thirty : Treinta (30)

Forty : Cuarenta (40)

Fifty : Cincuenta (50)

Sixty : Sesenta (60)

Seventy : Setenta (70)

Eighty : Ochenta (80)

Ninety : Noventa (90)

One hundred : Cien (100)

One Thousand : Mil (1000)

Sunday : Domingo

Monday : Lunes

Tuesday : Martes

Wednesday : Miércoles

Thursday : Jueves

Friday : Viernes

Saturday : Sábado

January : Enero

February : Febrero

March : Marzo

April : Abril

May : Mayo

June : Junio

July : Julio

August : Agosto

September : Septiembre

October : Octubre

November : Noviembre

December : Diciembre

### **PPE/Personal Protective Equipment Equipo de protección personal**

boots : botas

dust mask : mascarilla para el polvo

eye protection : lentes de seguridad

face shield : máscara

gloves : guantes

safety belt : cinturón de seguridad

Material Safety Data Sheets

Páginas de datos sobre el uso seguro de los materiales

ear protection : protección para los oídos

# Traffic Solutions : Employers and the Training Center : The Perfect Combination

- Fernando Campos, Administrative Manager/IT

- Jerome Williams, Instructor Supervisor

- John Langum, Proprietor

From its humble beginnings in 1995, operating out of the home of John and Julie Langum, Traffic Solutions has progressed into an established, highly respected and industry recognized organization providing traffic related "solutions". Primarily covering the Northern California region, Traffic Solutions has direct contracts with Cal-Trans (in several locations), the U.S. Forest Service, the City of Redding, as well as subcontracts as far south as Oakland and Santa Rosa.

With over 100 contracts per year and a stake in the \$60,000,000.00 Dana to downtown project with Golden State Bridges, Traffic Solutions definitely leads the way as an Innovator and Partner. In addition to their traffic control and lane stripping products, Traffic Solutions carries a full line of equipment ranging from deep drilling for sign foundations to message board rental, sales and repair. They have a proven record of quick response such as assisting with the 580 bridge collapse and are currently servicing the Construction Industry in the I-5 shutdown in Sacramento and the 580 signage replacement. With over 30 employees and new offices situated on three acres, Traffic Solutions is the epitome of partnering and success.

The Laborers' Training Center has been a proven collaborator since the first meeting, over 12 years ago, with John Langum (Traffic Solutions Proprietor), Local 185 Business Rep Mike Lusk (retired), and Instructor Supervisor Jerome Williams. This relationship has been important in the continued promotion and development of our fellow Laborers in Traffic control related practices, allowing the Training Center to coalesce the field expertise and knowledge of Traffic Solutions with the proficiency of our instructors to warrant that the Laborers Training Center traffic related curriculum is current and exceeds industry standards.

Today this partnership continues to prosper with the continued support of Jerome Williams and the Laborers' Training Center, Local 185 Business Representative Gary Sharette, and the Traffic Solutions staff, who happen to be Laborers. The Training Centers provides their traffic

control courses, ATSSA flagger certifications, First Aid and CPR Certifications, Fall Protection and OSHA 10 instruction, Aerial Work Platform and Lead awareness.

When we work as a team and fulfill our roles, we all win! Join us in forming a partnership... Call us today.

## Traffic Solutions : Contratistas Signatarios y el Centro de Capacitación: Una Combinación Perfecta

Desde su humilde comienzo en 1995, funcionando en el hogar de John y de Julie Langum, Traffic Solutions ha progresado y llegado a ser una organización establecida, altamente respetada y reconocida dentro de la industria, proporcionando "soluciones" relacionadas con el tráfico. Principalmente cubriendo la región del Norte de California, Traffic Solutions tiene



(L to R) John Langum, his brother Scott Langum and John Bailey.

contratos directos con Cal-Trans (en varias localidades), el Servicio Forestal Estadounidense, la ciudad de Redding, así como también subcontratos al sur en las ciudades de Oakland y Santa Rosa.

Con más de 100 contratos anuales y tomando parte en el proyecto Dana de \$60,000,000.00 en el centro de la ciudad con Golden State Bridge, Traffic Solutions definitivamente dirige el sendero como líder Innovador y Asociado. Además del control de tráfico y productos de

desmontaje de carriles, Traffic Solutions es portador de una línea completa de maquinaria que se extiende desde la perforación profunda para fundaciones, a la renta de tableros de mensajes, ventas y reparaciones. Tienen un expediente comprobado de reacción inmediata tales como ayudar en el derribamiento del Puente 580 y actualmente están dando servicio a la Industria de la Construcción al cerrarse la autopista I-5 en Sacramento y el reemplazo de señales en la autopista 580. Con más de 30 empleados y su nueva oficina situada en 3 acres, Traffic Solutions es la personificación de compañerismo y éxito.

El Centro de Capacitación para los Obreros ha desmostrado ser un colaborador desde la primer reunión, hace ya mas de 12 años, con John Langum (Propietario de Traffic Solutions), Mike Lusk (retirado) Representante Empresarial del Local 185, y el Supervisor de Instructores Jerome Williams. Esta relación ha sido importante en la continua promoción y desarrollo de nuestros compañeros Obreros en prácticas relacionadas con el control de Tráfico, permitiendo al Centro de Capacitación unir la experiencia y sabiduría de la industria de Traffic Solutions con las habilidades de nuestros instructores para garantizar que el currículum del Centro de Capacitación relacionado con el tráfico, esté al corriente y exceda los estándares de la industria.

Esta asociación continua prosperando con la ayuda continua de Jerome Williams y el personal del Centro de Capacitación para los Obreros, el Representante Empresarial del Local 185 Gary Sharette, y el personal de Traffic Solutions, quienes son Obreros. El Centro de Capacitación provee sus recertificaciones de control de tráfico, certificaciones de banderero de ATSSA, certificaciones de primeros auxilios/certificaciones de CPR, Protección contra Caídas y la instrucción en OSHA 10, Plataformas de Trabajo Aéreas, y concientización en el Plomo.

¡Cuando trabajamos unidos y satisfacemos nuestros papeles, todos ganamos! Unámonos para formar una asociación... ¡Llámemos hoy!

Each day, more than 2,000 U.S. workers receive medical treatment because of work-related eye injuries, with more than 800,000 eye injuries occurring annually.

Workplace injury is a leading cause of eye trauma, vision loss, disability, and blindness. The resulting visual impairment can interfere with a person's ability to perform his or her job and carry out everyday normal activities.

Simple improvements in workplace conditions and the use of the proper safety eyewear can greatly reduce the number of eye injuries as well as identifying, removing, or minimizing eye safety hazards at every worksite.

Contractors must see that workers have the appropriate eye protection for the job being performed and that it is used correctly.

Many eye injuries occur because workers are not wearing the right eye protection, or it does not fit, or they are not wearing any protection at all. Flying fragments of metal, wood, concrete and other building materials, along with windblown dust and debris, splashes from chemicals and molten metal, hot sparks, optical radiation, and even the everyday nail, are common workplace eye hazards.

Eye safety should receive continuing attention in workplace education programs, and procedures for handling eye injuries should be established by all contractors and reinforced. Also, poor vision can affect work performance and safety. Workers should have a comprehensive eye examination on a regular basis to help maintain healthy vision, a first step in avoiding injuries on the job.

Cada día, más de 2,000 trabajadores en los Estados Unidos reciben tratamiento médico a causa de lesiones oculares relacionadas con el trabajo, con más de 800,000 lesiones oculares que ocurren anualmente.

Las lesiones ocurridas en los lugares de trabajo son una de las principales causas de trauma ocular, pérdida de la visión, la discapacidad, y la ceguera. El resultado del daño visual puede interferir con la capacidad de una persona para desempeñar su trabajo y llevar a cabo actividades cotidianas.

La simple mejoría en las condiciones del lugar de trabajo y el uso de las gafas adecuadas en material de seguridad, puede reducir en gran medida el número de lesiones de los ojos, así como identificar, eliminar o minimizar riesgos para la seguridad de los ojos en cada sitio de trabajo.

Los contratistas deben ver que los trabajadores tengan la protección ocular adecuada y que sea utilizada correctamente de acuerdo con el trabajo que se esté realizando.

Muchas lesiones de la vista ocurren a causa de que los trabajadores no usan la protección adecuada para los ojos, no les queda correctamente, o no usan ninguna protección en absoluto. Fragmentos de metal que salen disparados, madera, concreto y otros materiales de construcción, combinados con polvo y escombros que sopla el viento, salpicaduras de productos químicos y metales fundidos, las chispas calientes, las radiaciones ópticas, e incluso el clavo que se usa diario, son riesgos comunes para los ojos en los lugares de trabajo.

La seguridad de la vista debe recibir atención continua en los programas de educación en los lugares de trabajo, y los contratistas deben establecer y reforzar procedimientos en como tratar las lesiones oculares. Además, la mala visión puede afectar el rendimiento laboral y la seguridad. Los trabajadores deben tener un amplio examen de los ojos de forma regular para ayudar a mantener una vista saludable, éste es el primer paso para evitar lesiones en el trabajo.

Continued from page 5 / Continuado de pagina 5

## Bay Area TWIC Enrollment Centers / Centros de Inscripción del Área de la Bahía de TWIC

2050 Park Road  
Benicia, CA 94510  
M-F : 7 - 4

11 Burma Road  
Oakland, CA 94607  
M-F : 8 - 5  
Issuance Only  
Distribucion Solamente

2000 Marina Vista Dr.  
Martinez, CA 94553  
M-F : 9:30 - 7

500 Sansome Street #202  
San Francisco, CA 94111  
M-F : 8-5

1830 Embarcadero Ave #104  
Oakland, CA 94606  
M-F : 8:30 - 5

13201 San Pablo Ave. #300  
Richmond, CA 94806  
M-F : 8 - 5

## **Apprenticeship Courses**

### Apprenticeship - Initial

3 - Weeks

7/7 - 7/25, 7/21 - 8/8, 8/4 - 8/22, 8/18 - 9/5

Pre-requisite(s) : Apprenticeship Program Acceptance

### Apprenticeship - Follow-Up (night classes)

4 - Weeks

7/14 - 8/7 (Monday - Thursday 4:30p.m. - 9:30p.m.)

Pre-requisite(s) : Apprenticeship Initial Completion

### Apprenticeship - Follow-Up (day Classes)

2 - Weeks

9/22 - 10/3

Pre-requisite(s) : Apprenticeship Initial Completion

## **Construction Courses**

### Air Track Drilling Orientation

1 - Week

8/18 - 8/22

Pre-requisite(s) : None

### Air Track Drilling Advanced

3 - Weeks

9/8 - 9/26

Pre-requisite(s) : Air Track Drilling Orientation

### Asphalt Paving Techniques

2 - Weeks

9/15 - 9/26

Pre-requisite(s) : None

### Blueprint Reading Orientation

3 - Days

7/28 - 7/30

Pre-requisite(s) : None

### Concrete Techniques

2 - Weeks

8/11 - 8/22

Pre-requisite(s) : None

### Confined Space Entry

1 - Day

9/9

Pre-requisite(s) : None

### Fundamentals of Construction

2 - Weeks

7/14 - 7/25; 9/8 - 9/19

Pre-requisite(s) : None

### Grade Checking Orientation

4 - Days

8/11 - 8/14

Pre-requisite(s) : None

### Pipe Fusion

1 - Day

8/15

Pre-requisite(s) : Pipe - Laying Tech. Completion

### Rigging and Signaling

1 - Week

9/8 - 9/12; 9/29 - 10/3

Pre-requisite(s) : None

### Sand Blasting (Abrasive Blasting)

1 - Day

7/10, 9/4

Pre-requisite(s) :

OSHA 10/Fundamentals of Construction/  
Concrete Techniques

### Pipelining Techniques

2 - Weeks

9/15 - 9/26

Pre-requisite(s) :

OSHA 10/Fundamentals of Construction/  
Concrete Techniques

## **Equipment Courses**

### Aerial Platforms Initial

2 - Days

7/31 - 8/1; 9/4 - 9/5,

Pre-requisite(s) : None

### Aerial Platforms Initial - Spanish

2 - Days

9/29 - 9/30

Pre-requisite(s) : None

### Concrete Coring & Saw Cutting

2 - Days

9/2 - 9/3

Pre-requisite(s) : Experience

### Directional Drilling

4 Consecutive Saturdays

9/6, 9/13, 9/21 & 9/27

Pre-requisite(s) : None

**Equipment Recertification**  
(Forklift - Aerial - Bobcat - Concrete Coring/Saw Cutting)

1 - Week

7/14 - 7/18

Pre-requisite(s) : Experience/Certifications

### Forklift Initial

1 - Week

8/4 - 8/8

Pre-requisite(s) : None

### Forklift Recertification

1 - Day

7/31

Pre-requisite(s) : Experience/Forklift Cert.

### Forklift Recertification - Spanish

1 - Day

10/2

Pre-requisite(s) : Experience/Forklift Cert.

### Skid Steer Loader Orientation

1 - Week

8/11 - 8/15; 9/8 - 9/12

Pre-requisite(s) : None

### Camera Renovation

1 - Week

7/28 - 8/1

Pre-requisite(s) : None

## Environmental Courses

<p><b>Asbestos Worker Initial - English</b> 1 - Week 8/18 - 8/22 Pre-requisite(s) : None</p>	<p><b>Asbestos Worker Recertification - English</b> 1 - Day 8/28, 10/2 Pre-requisite(s) : Asbestos Worker Certificate</p>
<p><b>Hazardous Waste Initial - English</b> 1 - Week 7/21 - 7/25; 9/22 - 9/26; 9/29 - 10/3 Pre-requisite(s) : 200 Hours Worked</p>	<p><b>Hazardous Waste Initial - Spanish</b> 1 - Week 8/4 - 8/8 Pre-requisite(s) : 200 Hours Worked</p>
<p><b>Hazardous Waste Recertification - English</b> 1 - Day 7/15, 8/26 Pre-requisite(s) : Hazardous Waste Worker Certificate</p>	<p><b>Hazardous Waste Recertification - Spanish</b> 1 - Day 9/3, 9/30 Pre-requisite(s) : Hazardous Waste Worker Certificate</p>
<p><b>Lead Worker Initial - Spanish</b> 3 - Days 7/8 - 7/10 Pre-requisite(s) : None</p>	<p><b>Lead Worker Recertification - English</b> 1 - Day 8/27, 9/4, 10/1 Pre-requisite(s) : Lead Initial Certificate (CDPH)</p>
	<p><b>Mold Remediation - English</b> 2 - Days 9/2 - 9/3 Pre-requisite(s) : None</p>

## Safety Courses

<p><b>Fire Watch Safety</b> 1/2 - Day 7/25, 8/8, 8/22, 9/5 Pre-requisite(s) : None</p>	<p><b>First Aid/CPR - English</b> 1 - Day 7/11, 9/2 Pre-requisite(s) : None</p>	<p><b>Flagging - English</b> 1 - Day 7/7, 9/5 Pre-requisite(s) : None</p>	<p><b>Flagging - Spanish</b> 1 - Day 9/4, 10/1 Pre-requisite(s) : None</p>
<p><b>OSHA 10 + Flagging</b> 2 - Days 7/16 - 7/17 Pre-requisite(s) : None</p>	<p><b>Refinery Safety (BATC)</b> 1 - Day 9/3 Pre-requisite(s) : Photo ID + SSN</p>		<p><b>Safety Certification</b> (Flagging/Traffic/OSHA 10/First Aid/CPR) 1 - Week 7/21 - 7/25; 8/25 - 8/29 Pre-requisite(s) : None</p>
<p><b>Scaffold User</b> 1 - Day 9/22 Pre-requisite(s) : None</p>		<p><b>Traffic Control - English</b> 1 - Day 7/8 Pre-requisite(s) : None</p>	<p><b>Traffic Control - Spanish</b> 1 - Day 9/5 Pre-requisite(s) : None</p>

## Welding Courses

<p><b>Oxy Acetylene Torch Cutting &amp; Burning</b> 1 - Day 7/9, 8/1 Pre-requisite(s) : None</p>

## Apprenticeship Initial

### Apprenticeship Initial

3 - Weeks

7/14 - 8/1

Pre-requisite(s) : Apprenticeship Program Acceptance

## Construction Courses

### Asphalt Paving Techniques

2 - Week

8/18 - 8/29

Pre-requisite(s) : None

### Bilingual Construction (Pipe & Shoring)

2 - Days

8/5 - 8/6

Pre-requisite(s) : None

### Blueprint Reading Orientation

3 - Days

9/2-9/4; 9/29-10/1

Pre-requisite(s) : None

### Concrete Techniques

2 - Weeks

8/4 - 8/15

Pre-requisite(s) : None

### Confined Space Entry

1 - Day

8/7

Pre-requisite(s) : None

### Grade Checking Orientation

4 - Days

8/25 - 8/28

Pre-requisite(s) : None

## Equipment Courses

### Aerial Platform Initial

2 - Days

9/2 - 9/3; 9/23 - 9/24

Pre-requisite(s) : None

### Concrete Coring & Saw Cutting

2 - Days

9/10 - 9/11; 10/2 - 10/3

Pre-requisite(s) : None

### Directional Drilling

4 Consecutive Saturdays

7/12, 7/19, 7/26 & 8/2

Pre-requisite(s) : None

### Forklift Initial

1 - Week

7/28 - 8/1; 9/15 - 9/19

Pre-requisite(s) : None

### Forklift Recert.

1 - Day

8/21, 9/4

Pre-requisite(s) : Exper./Fork Cert

### Skid-Steer Loader Initial Orient.

1 - Week

7/7 - 7/11; 7/21 - 7/25

Pre-requisite(s) : Exper./Skid Steer Cert.

### Skid-Steer Loader Refr.

1 - Day

8/20, 9/5, 9/25

Pre-requisite(s) : Exper./Skid Steer Cert.

## Safety Courses

### Fire Watch Safety

1/2 - Day

8/1

Pre-requisite(s) : None

### Flagging

1 - Day

8/29, 9/29

Pre-requisite(s) : None

### First Aid/CPR - English

1 - Day

9/11

Pre-requisite(s) : None

### Traffic Control

1 - Day

9/10, 9/30

Pre-requisite(s) : None

### OSHA 10

2 - Days

10/2 - 10/3

Pre-requisite(s) : None

### OSHA 10 + Flagging

2 - Days

9/8 - 9/9

Pre-requisite(s) : None

### Safety Certification

(Flagging/Traffic/OSHA10/First/CPR)

5 - Days

7/7 - 7/11

Pre-requisite(s) : None

## Environmental Courses

### Hazardous Waste Recert. - English

1 - Day

8/19

Pre-requisite(s) : Hazardous Waste Worker Cert.

## Welding Courses

### Oxy Acetylene Torch Cutting & Burning

1 - Day

9/5, 9/12, 10/1

Pre-requisite(s) : None

# *Labors Training & Retraining Trust Fund for Northern California*

## BOARD OF TRUSTEES

### Employee Trustees



José A. Moreno  
Chairman  
Northern California District  
Council of Laborers

David E. George  
Laborers' International  
Union Local 139

Randy LeMoine  
Laborers' International  
Union Local 324

Doyle Radford  
Laborers' International  
Union Local 185

Ray Recinos  
Laborers' International  
Union Local 73

### Employer Trustees



Gil Crosthwaite  
Co-Chairman  
Associated General Contractors  
A. Teichert & Son, Inc.

Robert Chrisp  
Engineering Utility Contractors Association  
Chrisp Company

Mike Feuz  
Associated General Contractors  
John F. Otto, Inc.

Ben Kerr  
Construction Employers' Association  
Peck & Heller Company

Sue Weiler-Doke  
Associated General Contractors  
Kiewit Pacific



# Directions & Maps

## Direcciones y Mapas

### San Ramon Location

1001 Westside Drive, San Ramon, CA 94583  
(925) 828-2513 - Tel : (925) 828-6142 - Fax



Take the ALCOSTA BOULEVARD exit off Highway 680, from Northbound 680, head West on Alcosta Boulevard, from Southbound 680, make a left (south) at top of ramp onto San Ramon Valley Boulevard. Turn right (west) on Westside Drive. Stay in the straight-ahead lane and look on your left for the large sign and gate leading to the Training Center. Proceed up the hill to the Administration building (on the left).

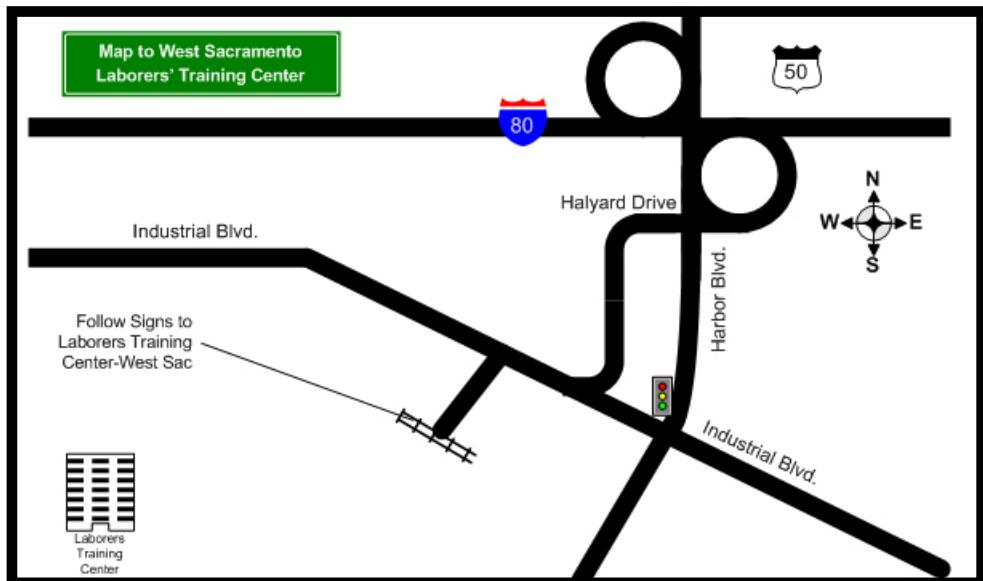
Tome la salida del Bulevar Alcosta de la autopista 680, del 680 al Norte, diríjase al oeste sobre el Bulevar Alcosta, del 680 al sur, de vuelta a la izquierda (sur) en la parte superior de la rampa hacia el Bulevar San Ramon Valley. Dé vuelta a la derecha (oeste) en Westside Drive. Permanezca en el carril rectilíneo y mire a su izquierda, podrá ver el letrero y la puerta principal que conduce al Centro de Capacitación de Obreros. Proceda sobre la colina hasta llegar al Edificio de la Administración (a la izquierda).

### West Sacramento Location

Take the HARBOR BOULEVARD exit off U.S. 50/Business 80 towards Harbor Boulevard/Port of Sacramento. Continue on Harbor Boulevard for approximately ½ mile. At the Industrial Boulevard intersection at the entrance to the Port, make a right and continue about 100 yards on Industrial. The entrance to the Laborers' Training Center is on your left at a yellow pole gate. Follow the signs to the Administration Building.

Tome la salida del Bulevar Harbor sobre la autopista U.S. 50/Business 80 hacia el bulevar Harbor/Puerto de Sacramento. Continúe sobre el Bulevar Harbor por aproximadamente ½ milla. En la intersección del Bulevar Industrial a la entrada del puerto, de vuelta a la derecha y continúe por aproximadamente 100 yardas sobre el Bulevar Industrial. La entrada al Centro de Capacitación de Obreros está en su izquierda, la cual tiene postes amarillos. Siga las señales/letreros al Edificio de la Administración.

2901 Industrial Blvd., West Sacramento, CA 95691  
(916) 375-0191 - Tel : (916) 375-0227 - Fax



# Mobile Training Unit

# Unidad Móvil de Capacitación



The Northern California Laborers' Training Center offers off-site/mobile training for those Employers/Union Offices who would prefer to train their employees at their job sites/offsite location.

El Centro de Capacitación de Obreros del Norte de California ofrece capacitación móvil para los Contratistas/Oficinas Sindicales que prefieren que el entrenamiento se lleve a cabo en el sitio de trabajo/afuera del centro.

The following classes are a sampling of the courses that can be provided via our Mobile Unit.

Las siguientes clases son una muestra de los cursos que son ofrecidos a través de nuestra Unidad Móvil.



Bilingual Communication :  
Asphalt, Concrete, Pipe-Laying  
Blueprint Reading  
Competent Person  
Concrete Cutting  
First Aid/CPR  
Flagging

Forklift Recert.  
Grade Checking  
OSHA10-Hour  
Pipe Fusion Techniques  
Skidsteer Loader  
Traffic Control  
Aerial Work Platform

Let Us Know How we can fulfill your Organization's Training Requirements  
Déjenos saber como podemos satisfacer los requisitos de Capacitación de su Organización  
Director of Training : Vic Macias  
Instructor Supervisor : Jerome Williams

Tel - (925) 828-2513 : [vmacias@norcalaborers.org](mailto:vmacias@norcalaborers.org) : [jwilliams@norcalaborers.org](mailto:jwilliams@norcalaborers.org)



# LABORERS TRAINING AND RETRAINING TRUST FUND FOR NORTHERN CALIFORNIA

## Mission

The Laborers Training Center provides Union Laborers comprehensive, quality training, emphasizing safety, skills and knowledge to increase their marketability and value to themselves, the Signatory Contractors and the Construction Industry.

## Newsletter Committee

### Editor & Design

Fernando Campos

### Assistant Editor & Design

Adriana Blanco

### Prep & Planning Committee

Fernando Campos, Adriana Blanco, Jerome Williams

Jennifer Colon, Tawsha Wright, Elisa Aguilar

Anabel Llanos & Erinne Seay

### English/Spanish Translation

Anabel Llanos, Vic Macías

Fernando Campos & Adriana Blanco

### Contributors

Fernando Campos, Jeff Armstrong, Vic Macías

Jennifer Colon, Adriana Blanco, Jerome Williams & Rich Rocha

### Guest Contributor's/Interviewee's

Jose Zapien, Business Manager - Local 304

John Langum, Proprietor - Traffic Solutions



LABORERS TRAINING AND RETRAINING  
TRUST FUND FOR NORTHERN CALIFORNIA  
1001 WESTSIDE DRIVE  
SAN RAMON, CA 94583-4098